

TABLE DES MATIERES/TABLA DE MATERIAS

JÜRGEN ERFURT/GABRIELE BUDACH Introduction/Introducción	7
I. LE FRANÇAIS AU XX^e SIECLE	
JÜRGEN ERFURT Le français du XX ^e siècle. Variétés linguistiques et processus de standardisation	13
PHILIPPE HAMBYE Convergences et divergences. Quelques observations sur la standardisation du français en Belgique.....	35
BARBARA FRANK-JOB «Putain, vive les fautes» Le passage à l'écrit de l'immédiat communicatif dans les nouveaux médias et son impact sur les conventions du français écrit	63
GERDA HASSLER Le Trésor des vocabulaires francophones (TVF): objectif descriptif – réponses normatives?	83
BERNHARD PÖLL La querelle autour de la <i>norme du français québécois</i> : Quelques réflexions sur un débat de sourds	99
GABRIELE BUDACH Une mine d'art: Le Rap montréalais et l'écriture	113
JÜRGEN ERFURT Le standard, une variété à apprendre. Regards sur le français parlé au Québec.....	139

II. EL ESPAÑOL EN EL SIGLO XX

KLAUS ZIMMERMANN

La invención de la norma y del estándar para limitar la variación
lingüística y su cuestionamiento actual en términos de pluricentrismo
(mundo hispánico) 187

EVA GUGENBERGER

El castellano argentino entre „norma castiza“ y emancipación
en la construcción de la nación argentina 209

SABINE HOFMANN

Espacios mediáticos y procesos de estandarización:
Los medios audiovisuales en América Latina 225

INDEX DES MATIERES – ÍNDICE DE MATERIAS 243

INDEX DES NOMS PROPRES – ÍNDICE DE NOMBRES PROPIOS 249